

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Амурский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной и научной
работе

А.В. Лейфа
А.В. Лейфа
«04» 09 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Научно-исследовательский семинар

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод, переводоведение,
преподавание иностранных языков»
Квалификация выпускника: бакалавр
Год набора: 2021
Форма обучения: очная
Курс 2, 3 Семестр 4, 5, 6
Зачет 4, 5, 6 семестр

Общая трудоемкость дисциплины 216 (акад. час.), 6 (з.е.)

Составитель Т. Ю. Ма, д. филол. наук, зав. кафедрой

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурных коммуникаций

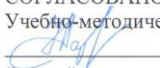
2021 г.

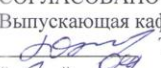
Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 № 969

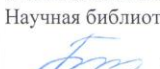
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

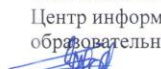
«1» сентября 2021 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой  Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО
Учебно-методическое управление
 Н.А. Чалкина
« » 2021 г.

СОГЛАСОВАНО
Выпускающая кафедра
 Т.Ю. Ма
« » 2021 г.

СОГЛАСОВАНО
Научная библиотека
 О.В. Петрович
« » 2021 г.

СОГЛАСОВАНО
Центр информационных и образовательных технологий
 М.В. Артемчук
« » 2021 г.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа дисциплины «Научно-исследовательский семинар» составлена на основе требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

ЦЕЛЬ ДИСЦИПЛИНЫ – сформировать у обучающихся компетенции, необходимые им для осуществления профессиональной деятельности в области лингвистики в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта.

ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

сформировать у студентов способность выдвигать научные гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

сформировать способность оценивать качество исследования в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

научить студентов владеть основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Научно-исследовательский семинар» входит в часть учебного плана, формируемую участниками образовательных отношений в качестве обязательной. Данная учебная дисциплина связана содержательно и методологически с такими дисциплинами как «Основы научно-исследовательской работы студентов», «История», «Философия», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Теория первого иностранного языка», «Английский язык», «Практический курс перевода», «Теория перевода» и др.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

| Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции |
|--|--|
| ПК-5 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной (научной) сфере общения | ИД-1 ПК-5 Знает правила порождения и понимания устных и письменных текстов на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в научной сфере общения ИД-2 ПК-5 Умеет порождать и понимать устные и письменные тексты на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) в профессиональной научной сфере общения |

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 академических часов.

| № п/п | Раздел дисциплины | Семестр | Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах) | | | Самостоятельная работа (в академических часах) | Формы текущего контроля успеваемости |
|-------|-------------------|---------|---|-----|-----|--|--------------------------------------|
| | | | ПЗ | ИКР | КТО | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | | | 5 | 7 |

| | | | | | | | |
|-------|---------------------------------|-------------|----|-------------|-----|-------|-------------------------|
| 1 | Научно-исследовательская работа | 4 | 16 | | 0,2 | 53,8 | опрос, письменный отчет |
| 2 | Научно-исследовательская работа | 5 | 16 | | 0,2 | 53,8 | опрос, письменный отчет |
| 3 | Научно-исследовательская работа | 6 | 16 | | 0,2 | 53,8 | опрос, письменный отчет |
| | Курсовая работа | 4 5 6 | | 2 2 2 | | | защита курсовой работы |
| Итого | | | 48 | 6 | 0,6 | 161,4 | 216 |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практические занятия

| № п/п | Наименование раздела | Содержание раздела |
|-------|---------------------------------|--|
| 1 | Научно-исследовательская работа | Научно-исследовательская работа как часть профессиональной деятельности. Обоснование темы научно-исследовательской работы. Формулировка цели и задач исследования. Выдвижение гипотезы исследования. Научная проблема и степень ее разработанности. Способы и критерии оценки качества исследования в предметной области. Актуальность и новизна исследования. Теоретическая и практическая значимость исследования. Объект и предмет исследования. Выбор материала исследования. Терминологический аппарат исследования. Методы научного исследования. Стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования. Источники научной информации. Информационная и библиографическая культура. Стандарты библиографического описания. Представление результатов научного исследования. |
| 2 | Научно-исследовательская работа | Актуальные направления исследований в современной лингвистике. Междисциплинарные исследования. Обоснование темы научно-исследовательской работы. Научная проблема и степень ее разработанности. Формулировка цели и задач исследования. Обоснование гипотезы исследования. Актуальность и новизна исследования. Объект и предмет исследования. Терминологический аппарат исследования. Выбор материала исследования. Источники фактического материала. Электронные базы данных. Выбор методов научного исследования. Общенаучные и частные методы исследования. Теоретическая и практическая значимость исследования. Внедрение научных результатов в практику. Сбор и обработка научной информации. Цитирование. Аннотирование. Реферирование. Справочная литература. Рецензируемые научные издания. Представление результатов научного исследования. |
| 3 | Научно-исследовательская работа | Выбор и обоснование темы научно-исследовательской работы. Выдвижение и обоснование гипотезы исследования. Формулировка цели и задач исследования. Постановка научной проблемы и определение степени ее разработанности. Обоснование выбора материала исследования. Поиск источников фактического материала. Обоснование выбора методов научного исследования. Фундаментальные и прикладные исследования. Теоретическая и практическая значимость исследования. Критерии отбора научной информации. Информационная и библиографическая культура в условиях глобализации. Возможность оценки качества исследования с учетом новой информации и уже имеющейся. Критерии оценки качества выполнения научно-исследовательской работы в области лингвистики. Представление результатов научного исследования. |

В ходе практических занятий обучающиеся знакомятся с основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования, учатся применять их на практике в процессе выполнения научно-исследовательской работы.

В ходе практических занятий также проводится обсуждение темы исследования, его объекта и предмета, цели и задач, актуальности, новизны, теоретической и практической значимости. Студенты учатся выдвигать и обосновывать гипотезу исследования, выбирать материал исследования и методы его научного описания, формировать структуру работы.

В ходе практических занятий студенты формируют и развивают способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. Студенты также обсуждают ход выполнения курсовой работы и полученные результаты.

Часы, отведенные на самостоятельную работу студентов (сбор и обработку экспериментальных данных) и практические занятия, распределяются равномерно в течение каждого семестра, что позволяет формировать профессиональные компетенции и поэтапно осуществлять научно-исследовательскую деятельность по избранной теме.

В соответствии с учебным планом в течение 4, 5 и 6 семестров обучающиеся должны подготовить и представить к защите 3 курсовые работы.

Контроль за выполнением самостоятельной работы возлагается на научного руководителя.

Примерные темы курсовых работ

1. Структурно-семантические особенности неологизмов в современном английском языке.
2. Заимствование и его роль в обогащении словарного состава английского языка.
3. Лексические средства выражения эмоциональности в английском языке.
4. Прагматические характеристики наименований лица в английском языке.
5. Этимология английских топонимов.
6. Имя собственное как объект лингвокультурологического исследования.
7. Стилистические особенности языка современных британских / американских СМИ.
8. Современные тенденции в развитии грамматического строя английского языка.
9. Особенности реализации категории рода в английском языке.
10. Особенности реализации категории числа в английском языке.
11. Неполные и избыточные синтаксические конструкции в английском языке (на материале текстов различных функциональных стилей).
12. Особенности использования модальных глаголов в английском языке (на материале текстов различных функциональных стилей).
13. Компьютерный сленг в современном английском языке.
14. Языковая личность как объект лингвокультурологического исследования.
15. Прецедентные феномены в текстах СМИ / художественной литературе на английском языке.
16. Ключевые слова в художественном / публицистическом тексте.
17. Репрезентация лингвокультурных концептов в художественном / публицистическом тексте.
18. Фразеологические единицы английского языка.
19. Перевод в сфере профессиональной коммуникации.

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

В ходе выполнения самостоятельной работы студенты на практике овладевают основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования. Осуществляют выбор темы исследования, определение его объекта и предмета, цели и задач, актуальности. Выдвигают гипотезу исследования, выбирают материал исследования, определяют методы его научного описания, структуру работы.

Самостоятельная работа студентов по дисциплине предполагает работу с учебной и научной литературой, справочниками, словарями, а также сбор, анализ и систематизацию эмпирического материала в соответствии с планом работы, утвержденным научным руководителем, а также подготовку курсовой работы к защите.

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Форма (вид) самостоятельной работы | Трудоемкость в академических часах |
|-------|---------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Научно-исследовательская работа | Работа с учебной научной литературой, справочниками, словарями | 33,8 |
| | | Составление отчетов о проделанной работе, оформление текста курсовой работы, представление курсовой работы к защите | 20 |
| 2 | Научно-исследовательская работа | Работа с учебной научной литературой, справочниками, словарями | 23,8 |
| | | Составление отчетов о проделанной работе, оформление текста курсовой работы, представление курсовой работы к защите | 30 |
| 3 | Научно-исследовательская работа | Работа с учебной научной литературой, справочниками, словарями | 23,8 |
| | | Составление отчетов о проделанной работе, оформление текста курсовой работы, представление курсовой работы к защите | 30 |
| Итого | | | 161,4 |

Самостоятельная работа включает следующие этапы:

1. Выбор темы исследования, ее обоснование (выдвижение гипотезы, формулировка аргументов в ее защиту).
2. Работа с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, первоисточниками, словарями.
3. Проведение научно-исследовательской работы.
4. Предоставление письменных отчетов научному руководителю о ходе исследования (список литературы, введение, теоретическая часть, практическая часть (и), заключение, приложения (при наличии), оформление графического материала).
5. Оформление работы и проверка на соответствие стандарту.
6. Подготовка работы к публичной защите (приведение текста работы в соответствие со стандартом оформления научных работ, подготовка устного сообщения, касающегося хода проведенного исследования и полученных научных результатов, и мультимедийной презентации, иллюстрирующей основные положения работы и этапы ее написания).

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В данном курсе используются следующие образовательные технологии: самостоятельная работа студентов.

Кроме того, в ходе консультаций целесообразно использовать следующие формы работы со студентами: **дискуссия** – с целью обсуждения формальных и содержательных элементов курсовой работы; **анализ ситуаций (casestudy)** – с целью выявления, отбора и решения проблемных ситуаций; анализа и синтеза информации и аргументов; оценки альтернатив; принятия решений; овладения навыком адекватного восприятия и понимания текста.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, а также методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков отражены в фонде оценочных средств по дисциплине.

Текущий контроль предполагает ознакомление с отчетами студентов о проделанной работе (представленных в письменном виде списка литературы, введения, заключения, глав курсовой работы, заключения, материалов приложения(й)) и обсуждение полученных научных результатов.

Промежуточными формами контроля являются зачет, проводимый в устной форме с представлением результатов исследования (собеседование), и защита курсовой работы (зачет с оценкой). В ходе защиты студент должен продемонстрировать владение компетенциями, позволяющими оценить результаты проведенного исследования, в том числе, знание основных положений работы, знание источников, составивших ее теоретическую базу; умение анализировать, систематизировать и обобщать эмпирические данные; умение работать с материалами разных источников информации, текстами разных функциональных стилей, умение оформлять и публично представлять результаты собственного научного исследования.

Вопросы к зачету в 4, 5 и 6 семестрах

1. Научно-исследовательская работа как вид деятельности. Обоснование темы научно-исследовательской работы. Выдвижение гипотезы.
2. Формулировка цели и задач исследования.
3. Научная проблема и степень ее разработанности.
4. Источники научной информации.
5. Терминологический аппарат исследования.
6. Выбор материала исследования.
7. Методы научного исследования.
8. Объект и предмет исследования.
9. Актуальность и новизна исследования.
10. Теоретическая и практическая значимость исследования.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) литература

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 154 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02890-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453479> (дата обращения: 7.05.2021).

2. Байбородова, Л. В. Методология и методы научного исследования : учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. — 2-е изд., испр. и доп. —

Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 221 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06257-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452322> (дата обращения: 5.05.2021).

3. Горелов, Н. А. Методология научных исследований : учебник и практикум для вузов / Н. А. Горелов, Д. В. Круглов, О. Н. Кораблева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 365 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03635-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450489> (дата обращения: 14.07.2021).

4. Дрещинский, В. А. Методология научных исследований : учебник для вузов / В. А. Дрещинский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07187-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453548> (дата обращения: 7.05.2021).

5. Научно-исследовательский семинар [Электронный ресурс] : сб. учеб.-метод. материалов для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» / АмГУ, ФМО; сост. Т.Ю. Ма. — Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. — Режим доступа: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/8624pdf

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

| № | Наименование | Описание |
|--------------------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 |
| Программное обеспечение | | |
| 1 | Операционная система MS Windows 7 Pro | DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 01 марта 2016 года |
| 2 | Операционная система MS Office 2016 pro | Сублицензионный договор № Tr000027462 от 10.11.2015 |
| 3 | Google Chrome | Бесплатное распространение по лицензии google |
| Интернет-ресурсы | | |
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | Научная электронная библиотека www.elibrary.ru | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 3200 российских научно-технических журналов, в том числе более 2000 журналов в открытом доступе. |
| 5 | Электронно-библиотечная система IPRbooks http://www.iprbooks.hop.ru/ | Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования |
| 6 | Электронная библиотечная система «Юрайт» https://urait.ru/ | ЭБС Юрайт – это сайт для поиска изданий и доступа к тексту издания в отсутствие традиционной печатной книги. Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОС. |

В) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

| № | Наименование | Описание |
|----|--|--|
| 1. | http://minobrnauki.gov.ru | Министерство науки и высшего образования Российской Федерации |
| 2. | http://fgosvo.ru | Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования |
| 3. | www.edu.ru/index.php | Российское образование. Федеральный портал |
| 4. | www.window.edu.ru | Единое окно доступа к образовательным ресурсам |
| 5. | www.scholar.google.ru | Google Scholar – поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин |
| 6. | www.elibrary.ru | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования |
| 7. | www.runnet.ru | RUNNEt (Russian University Network) – научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (National Research and Education Networks, NREN) и с Интернет |
| 8. | www.ruscorpora.ru | Национальный корпус русского языка. Информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме |
| 9. | www.neicon.ru | Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) |
| 10 | www.multitran.ru | Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари» |
| 11 | www.gramota.ru | Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех |
| 12 | www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php | Библиотека Гумер – Языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание |
| 13 | www.superlinguist.ru | Superlinguist – электронная научная библиотека, посвященная теоретическим и прикладным вопросам лингвистики, а также изучению различных языков |
| 14 | www.durov.com/durov.htm | Durov.com. Профессиональный сайт студентов-филологов. Большое количество трудов по лингвистике и литературоведению, есть обширный раздел учебных материалов: ответы к экзаменам, конспекты лекций, краткие содержания литературных произведений и пр. |
| 15 | www.philology.ru | Philology.ru. Филологический портал. Содержит систематизированную информацию по теоретической и прикладной науке. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий) |

Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения групповых занятий и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (компьютерный класс, читальный зал).

Класс для самостоятельной работы, кабинет курсового проектирования, а также мультимедийный класс оснащены оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах. Указанное оборудование используется в учебном процессе.